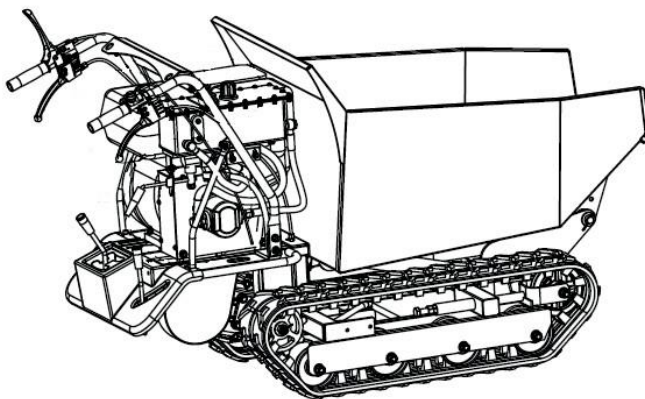




MD-500HPRO

ATENȚIE
Scurgeți uleiul de motor înainte de livrare.
Înainte de punerea în funcțiune,
alimentați cu ulei de motor.



MD500HPRO

06/2017

RO

Instrucțiuni de utilizare originale
Mini dumper cu șenile și remorcă hidraulică MD500HPRO

Model: MD500HPRO

Număr serie: _____

Plăcuța de identificare conține atât numele modelului, cât și numărul de serie. Păstrați ambele numere în siguranță, pentru a le putea utiliza în viitor.

Acest manual explică funcțiile de bază și aplicațiile mașinii.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, înainte de punerea în funcțiune. Vă rugăm să respectați instrucțiunile de siguranță și avertizare!

www.lumag-maschinen.de

- 1. GENERALITĂȚI**
 - 1.1 Informații despre instrucțiunile de utilizare
 - 1.2 Limitarea răspunderii
 - 1.3 Drepturi de autor
- 2. Utilizare recomandată**
- 3. Siguranță**
 - 3.1 Avertismente
 - 3.2 Instrucțiuni generale de siguranță
 - 3.3 Zona de lucru și pericolele
 - 3.4 Securitate personală
 - 3.5 Manipularea în siguranță a combustibilului
 - 3.6 Utilizarea și îngrijirea mașinii
 - 3.7 Întreținere
 - 3.8 Instrucțiuni speciale de siguranță
 - 3.9 Sistem electric
 - 3.10 Pericole reziduale și măsuri de protecție
 - 3.11 Comportament în caz de urgență
- 4. Simboluri**
- 5. Livrare**
- 6. Funcții și controlere**
- 7. Punere în funcțiune**
 - 7.1 Adăugați ulei de motor
 - 7.2 Adăugați ulei hidraulic
 - 7.3 Alimentați cu combustibil
- 8. Operare**
 - 8.1 Pornirea motorului
 - 8.2 Motorul la relanti
 - 8.3 Oprirea motorului
 - 8.4 Transmisia manuală
 - 8.5 Ridicarea și coborârea benei
 - 8.6 Note privind funcționarea
- 9. Întreținere**
 - 9.1 Măsuri preventive
 - 9.2 Reglarea ambreiajului
 - 9.3 Setarea controalelor
 - 9.4 Schimbarea uleiului de lubrifiere/ angrenaj
 - 9.5 Întinderea șenilelor
 - 9.6 Înlocuirea șenilei
 - 9.7 Întreținerea motorului
 - 9.8 Schimbarea uleiului hidraulic
- 10. Depozitare**
- 11. Transport**
- 12. Depanare**
- 13. Date tehnice**
- 14. Mediu**
- 15. Acordarea garanției/ Garanție/ Serviciu clienți**
- 16. Declarație de conformitate CE**
- 17. Ansamblurile mașinii/ schema hidraulică**

1. GENERALITĂȚI

1.1 Informații privind instrucțiunile de utilizare

Aceste instrucțiuni de utilizare oferă informații importante cu privire la manipularea mini dumper-ului MD500HPRO. Condiția pentru a lucra în siguranță este respectarea corectă a tuturor instrucțiunilor de siguranță specificate. În plus, trebuie respectate reglementările locale de prevenire a accidentelor și normele generale de siguranță pentru aplicarea mașinii.

Pentru siguranța proprie și pentru protecție celor din jur, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare, înainte de punerea în funcțiune a mașinii. Acest manual este parte componentă a produsului și trebuie păstrate într-un loc sigur, accesibil tuturor utilizatorilor.

Termenul mașină

Termenul mașină înlocuiește denumirea comercială a obiectului la care se referă aceste instrucțiuni de utilizare.

Rezervări

Informațiile privind datele tehnice, dimensiunile și ilustrațiile mașinii, precum și modificările standardelor de siguranță, sunt supuse unor dezvoltări ulterioare și nu sunt obligatorii pentru mărfurile livrate.

Erorile de imprimare și redactare sunt rezervate.

1.2 Limitarea răspunderii

Dorim să vă oferim informații cât mai detaliate legate de prevenirea accidentelor, dar nu ne asumăm răspunderea pentru informațiile incomplete privind punctele și sursele de pericol enumerate aici.

Producătorul nu își asumă răspunderea pentru daunele cauzate de:

- Nerespectarea instrucțiunilor de funcționare.
- Utilizarea necorespunzătoare a mașinii.
- Instalarea, punerea în funcțiune, operarea și întreținere incorectă a mașinii.
- Utilizarea mașinii în cazul în care dispozitivele de siguranță și protecție sunt defecte, instalate incorect sau nefuncționale.
- Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare privind transportul, depozitarea, operarea, întreținerea și îngrijirea mașinii.
- Modificări structurale neautorizate.
- Monitorizarea incorectă a pieselor supuse uzurii.
- Reparații necorespunzătoare.
- Dezastre provocate de copuri străine sau forță majoră.

1.3 Drepturi de autor

Toate documentele sunt protejate de drepturile de autor. Transmiterea și duplicarea documentelor, a conținutului către terți nu sunt permise, cu excepția cazului în care acest lucru este exprimat în mod expres.

2. UTILIZARE RECOMANDAT

Mini dumperul este o roabă motorizată, ghidată manual cu o cutie de viteze cu patru viteze în două trepte de comutare. Datorită transmisie sale cu rapoarte de reducere eficiente, mașina se poate deplasa în orice situație și sub orice sarcină. Mașina este recomandată pentru sarcini de încărcare mici și transportul lor în domenii precum horticultură, peisagistică și agricultură, ținând cont de specificațiile și instrucțiunile de siguranță din acest manual.

Se pot deplasa numai sarcini cu o greutate totală de până la 500 kg. Înclinarea admisă pe direcția de deplasare este de 20° și transversal pe direcția de deplasare 10°. Aceste înclinații nu trebuie depășite.

Standard, mini dumperul este echipat cu două senile și o benă de încărcare. Deblocarea și înclinarea benei se realizează hidraulic.

Mini dumperul nu este aprobat pentru transportarea persoanelor sau a animalelor. De asemenea, este interzisă utilizarea acestei mașini pentru remorcarea altor vehicule, utilaje sau echipamente. Acest lucru este valabil și pentru cazurile speciale sau de urgență.

Orice altă utilizare, în afară de cele menționate, nu este considerate adecvată. Producătorul nu este responsabil pentru daunele cauzate de utilizare necorespunzătoare a mașinii. Riscul va fi suportat doar de utilizator.

Respectarea instrucțiunilor de utilizare și întreținere, precum și a intervalelor de întreținere, aparțin utilizării preventive.



Persoanele care nu sunt familiarizate cu instrucțiunile de utilizare, copii, adolescenții și persoanele aflate sub influența alcoolului, a drogurilor și a medicamentelor nu au voie să utilizeze mașina.

Posibilă utilizare incorectă

Dispozitivele de siguranță nu trebuie demontate sau eliminate.

Utilizarea accesoriilor neaprobate de furnizor.

Mașina nu trebuie utilizată în aplicații comerciale.



Atenție – Pericol de rănire!

Dispozitivele de protecție și siguranță nu trebuie demontate sau dezactivate!

3. SIGURANȚĂ

Această secțiune oferă o imagine de ansamblu a tuturor aspectelor importante legate de siguranță, protecția corespunzătoare a operatorului și pentru o funcționare sigură și fără probleme.

Nerespectarea instrucțiunilor de utilizare și siguranță din acest manual poate duce la riscuri considerabile.

3.1 Avertismente

Avertismentele sunt marcate cu simboluri în acest instrucțiuni de utilizare. Instrucțiunile de siguranță sunt evidențiate de triunghiul de avertizare sunt pentru siguranță personală.

Instrucțiunile trebuie respectate pentru a evita accidentele, vătămrile personale și pagube materiale.

PERICOL

Nerespectarea acestei instrucțiuni va duce la cel mai mare pericol pentru viață sau riscul de vătămări care vă pot pune viața în pericol.

AVERTISMENT

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deces sau la răni grave.

ATENȚIE

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la vătămări minore au moderate.

NOTĂ

Nerespectarea acestor instrucțiuni poate duce la deteriorarea motorul sau a altor proprietăți.

În plus, manualul conține alte pasaje importante marcate cu cuvintele **ATENȚIE**.

3.2 Instrucțiuni generale de siguranță



AVERTISMENT

Familiarizați-vă cu mașina. Este necesară o pregătire corespunzătoare pentru a lucra în siguranță cu această mașină. Funcționarea incorectă sau necorespunzătoare poate constitui un pericol.

Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare a acestei mașini și respectați etichetele aplicate pe mașină. Familiarizați-vă cu limitările și riscurile asociate.

Familiarizați-vă cu controlerile și utilizarea corectă a acestora. Aflați cum puteți opri mașina în caz de urgență. Operatorii neexperimentați trebuie instruiți de personalul care este familiarizat cu mașina. Numai atunci pot utiliza mașina.

Pe lângă instrucțiunile de securitate a muncii din acest manual de utilizare, trebuie respectate reglementările privind siguranță, prevenirea accidentelor și protecția mediului aplicabile zonei de aplicare a mașinii, precum și reglementările privind traficul rutier.

Responsabilitatea proprietarului

Operatorul trebuie să pună la dispoziția operatorului instrucțiunile de operare și să se asigure că operatorul le-a citit și le-a înțeles. Instrucțiunile de utilizare trebuie predate. În plus, el trebuie să antreneze personalul la intervale regulate și să-l informeze despre pericolele implicate de utilizarea mașinii. În plus, proprietarul este responsabil să se asigure că mașina este întotdeauna în stare tehnică perfectă.

Responsabilitatea operatorului

Doar persoanele instruite sunt autorizate să pornească, să utilizeze și să oprească mașina. Operatorul trebuie să fie instruit legat de funcționarea corectă a mașinii și trebuie să fie familiarizat cu dispozitivele de siguranță. Operatorii insuficient informați se pot pune în pericol pe ei înșiși și pe cei din jur.

Utilizatorii care utilizează pentru prima oară acest utilaj trebuie să fie instruiți de vânzător, să se familiarizeze cu caracteristicile mașinii, utilizarea preventivă și caracteristicile de siguranță.



AVERTISMENT

Persoanele care nu cunosc instrucțiunile de utilizare, copiii, adolescenții cu vârsta sub 18 ani și persoanele care se afla sub influența alcoolului, drogurilor și a medicamentelor nu au voie să utilizeze mașina. Tinerii de la vârsta de 16 ani pot folosi utilajul ca parte a unei ucenicii și sub supravegherea unei persoane instruite.

3.3 Zona de lucru și pericolele

PERICOL

Motoarele cu ardere internă prezintă un pericol în timpul funcționării și la alimentarea cu combustibil. Citiți și respectați întotdeauna avertismentele și instrucțiunile suplimentare de siguranță din acest manual. Nerespectarea instrucțiunilor poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

AVERTISMENT

Pericol de rănire cauzat de mișcarea pieselor mașinii sau a motorului. Operatorul este răspunzător pentru toate daunele aduse terților și proprietății acestora. Înainte de punerea în funcțiune a mașinii, este obligatoriu să verificați zona de lucru:

1. Nu porniți motorul în interior sau în zone slab ventilate. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic. Lucrul într-un astfel de mediu poate duce la pierderea cunoștiinței sau chiar la deces. Nu utilizați mașina în interior.
2. Nu utilizați mașina în zone slab iluminate.
3. Reglați viteza de lucru la condițiile de mediu.
4. Când inversați sensul, acordați o atenție deosebită pentru a evita alunecarea sau căderea.

3.4 Siguranța personală

Pentru a reduce la minimum riscul pentru operator, este esențială utilizarea echipamentului de protecție individual.

Respectați următoarele măsuri de protecție:

1. Îmbracați-vă adecvat. Purtați pantaloni lungi, încălțăminte antiderapantă și mănuși. Nu purtați haine largi, pantaloni scurți și niciun fel de bijuterii. Părul trebuie prins. Țineți departe de părțile rotative hainele largi, bijuteriile sau părul. Aceste pot fi prinse în părțile rotative.
2. Purtați întotdeauna echipament individual de protecție (EIP).
 - Îmbrăcăminte de lucru adecvată, care nu împiedică mișcarea. Este recomandată pentru a proteja împotriva prinderii în piesele rotative ale mașinii.
 - **Agenți de izolare fonică, precum căști pentru protecția urechilor, care să protejează împotriva leziunilor.**



ATENȚIE! Zgomotul poate fi dăunător. Dacă se depășește nivelul de zgomot admis de 80 dB(A), trebuie purtată protecție.

- **Protecție respiratorie** pentru a reține particulele de praf și a proteja împotriva bolilor.
- **Ochelari de protecție** cu scuturi laterale pentru protecția ochilor împotriva prafului sau a așchiilor.
- **Mănuși de protecție** din piele pentru a vă proteja de marginile ascuțite, așchii sau vibrații excesive.

- **Încălțăminte sau cizme de protecție** cu capace din oțel pentru a vă proteja împotriva suprafețelor inegale, cu muchii ascuțite sau a obiectelor care cad. Încălțăminte de protecție asigură și stabilitate.
 - **Cască de protecție** pentru a proteja capul de obiecte care cad sau de sarcini suspendate. De asemenea, pentru a proteja capul de leziuni în zonele înguste.
3. Verificați mașina înainte de pornire, asigurați-vă că toate dispozitivele de protecție și siguranță sunt instalate și funcționează corect. Asigurați-vă, că toate piulițele, șuruburile sunt strânse corespunzător.
 4. Nu utilizați niciodată mașina dacă aceasta are nevoie de reparații sau se afla în condiții precare. Înlocuiți piesele deteriorate sau reparați mașina înainte de a o pune în funcțiune. Verificați să nu existe scurgeri de combustibil și mențineți mașina în stare bună.
 5. Nu îndepărtați și nu modificați niciodată dispozitivele de protecție. Prin urmare, verificați în mod regulat că toate elementele de protecție și siguranță să fie în stare optimă de funcționare.
 6. Nu folosiți mașina dacă nu poate fi pornită sau oprită de întrerupătorul motorului. Toate dispozitivele pe benzină, care nu pot fi controlate de întrerupătorul motor sunt periculoase și trebuie înlocuite. Întrerupătoarele defecte trebuie înlocuite la un centru service autorizat.
 7. Îndepărtați orice instrumente de reglare și chei din zona mașinii, înainte de a utiliza echipamentul. Instrumentele și cheile amplasate în apropierea pieselor rotative pot provoca vătămări grave.
 8. Fiți atent și deplin concentrat atunci când utilizați mașina.
 9. Nu utilizați mașina desculț, în sandale sau orice alt timp de încălțăminte ușoară. Purtați încălțăminte de protecție, care vă protejează și asigură aderență pe suprafețe alunecoase. Păstrați-vă echilibrul, acest lucru permite un control mai bun al mașinii, în situații neașteptate.
 10. Evitați pornirea accidental. Asigurați-vă că motorul este oprit, înainte de a transporta mașina sau de a efectua lucrări de întreținere sau service. Dacă mașina nu este protejată împotriva pornirii accidentale, poate provoca vătămări grave.

3.5 Manipularea în siguranță a combustibilului

PERICOL

Motoarele cu ardere internă prezintă un pericol particular în timpul funcționării și la alimentarea cu combustibil. Citiți și respectați întotdeauna avertismentele și în paralel, instrucțiunile suplimentare de siguranță, descrise în acest manual. Nerespectarea acestora poate duce la vătămări grave sau chiar la deces.

1. Când alimentați sau drenați rezervorul de combustibil, utilizați recipiente adecvate. Această operațiune se efectuează doar în aer liber. Nu fumați în preajma mașinii și asigurați-vă că nu există scântei sau alte surse de aprindere în preajma mașinii. **Nu alimentați niciodată în interior sau în spații închise!**
2. Țineți sursele de căldură și conductivitate departe de mașină. Aceste surse pot provoca explozii.

SIGURANȚĂ

3. Opriți întotdeauna motorul și lăsați-l să se răcească înainte de a alimenta. Nu scoateți niciodată capacul de umplere al combustibilului, dacă motorul este cald sau încă funcționează. Nu folosiți niciodată mașina dacă observați scurgeri în sistemul de combustibil.
4. Slăbiți încet capacul combustibilului pentru a elibera orice presiune din rezervor.
5. Nu umpleți niciodată rezervorul de combustibil. Nu umpleți rezervorul mai mult de 1 ½ cm sub partea inferioară a gâtului de umplere pentru a crea suficient spațiu pentru expansiunea combustibilului.
6. Înlocuiți toate capacele rezervorului de combustibil și ștergeți orice urmă de combustibil vărsat. Nu folosiți niciodată mașina fără capacul rezervorului.
7. Evitați generarea de surse de aprindere, în cazul în care vărsați combustibil. Nu încercați să porniți mașina. Scoateți mașina din zona cu probleme și evitați sursele de aprindere, până când vaporii s-au volatilizat.
8. Depozitați combustibilul în containere special concepute și aprobate în acest scop. Depozitați combustibilul într-o zonă rece, bine ventilată, departe de orice surse de aprindere.
9. Nu depozitați niciodată combustibilul sau echipamentul alimentat în zone închise, în care vaporii de combustibil pot intra în contact cu surse de aprindere. Lăsați motorul să se răcească înainte de a-l depozita.

3.6 Utilizarea și îngrijirea mașinii

1. Poziționează mașina astfel încât să nu se poată deplasa în timpul întreținerii, curățării, reglării, instalării accesoriilor sau a pieselor de schimb, precum și în timpul depozitării.
2. Nu suprasolicitați mașina. Utilizați numai dispozitive adecvate muncii dvs. Cu o mașină potrivită, lucrați mai bine și mai în siguranță în intervalul de performanță specificat.
3. Motorul nu trebuie să funcționeze cu viteză excesivă. Nu modificați reglajul de bază al motorului. Pârghia de accelerare reglează viteza maximă de operare admisă a motorului.
4. Nu lăsați motorul la viteză mare dacă nu lucrați.
5. Țineți mâinile sau picioarele departe de părțile în mișcare.
6. Evitați contactul cu combustibilul cald, uleiul, vaporii și suprafețele fierbinți. Nu atingeți motorul sau evacuarea! Aceste piese devin extrem de fierbinți în timpul funcționării. Rămân fierbinți chiar și după ce motorul a fost oprit pentru o perioadă scurtă de timp. Lăsați motorul să se răcească înainte de a efectua întreținere sau reglaje.
7. Dacă aparatul începe să producă un zgomot sau vibrație neobișnuită, opriți imediat motorul, deconectați conectorul bujiei și căutați cauza. Zgomotele sau vibrațiile neobișnuite sunt de obicei semne de avertizare a problemelor.
8. Folosiți numai piese aprobate de producător. Această mașină respectă normele de securitate relevante. Reparațiile pot fi efectuate numai de un centru de service autorizat sau de echipa noastră de service folosind piese de schimb originale; în caz contrar, pot apărea accidente la utilizator.

9. Asigurați-vă că toate piesele mobile și fixe sunt în poziția corectă, că nu există piese fisurate sau rupte sau că nu există alte defecțiuni care ar putea afecta buna funcționare a mașinii. Dacă apar defecțiuni, reparați mașina înainte de a o repune în funcțiune. Multe accidente sunt cauzate de o întreținere deficitară.
10. Mențineți motorul și evacuarea fără iarbă, frunze, grăsimi excesive sau carbon, pentru a reduce riscul de incendiu.
11. Nu turnați niciodată și nu pulverizați dispozitivul cu apă sau alte lichide. Păstrați mânerul uscat, curat și fără murdărie. Curățați mașina după fiecare utilizare.
12. Respectați legile și regulamentele de eliminare corespunzătoare pentru gaz, petrol etc. pentru a proteja mediul.
13. Depozitați aparatul în mod corespunzător atunci când nu este folosit. Alegeți o locație sigură, astfel încât mașina să nu poată fi pornită de către persoane neautorizate. Nu așezați dispozitivul în aer liber sau într-un mediu umed. Asigurați-vă mașina împotriva pornirii accidentale.

3.7 ÎNTREȚINERE



AVERTISMENT

Întreținerea necorespunzătoare sau nerezolvarea unui defect sau problemă poate fi o sursă de pericol în timpul funcționării. Utilizați numai mașini în mod regulat și întreținute corespunzător. Doar atunci puteți presupune că operați dispozitivul în siguranță, economic și pentru mai mult timp.

1. Înainte de lucrările de curățare, reparație sau inspecție, asigurați-vă că motorul este oprit și că toate piesele mobile se opresc.
2. Înainte de a începe lucrul la mașină, scoateți conectorul bujei pentru a preveni pornirea accidentală a motorului.
3. Reparați mașina numai cu ajutorul personalului calificat și numai cu piese de schimb originale. Aceasta garantează siguranța mașinii.

3.8 Instrucțiuni speciale de siguranță



AVERTISMENT

Trebuie respectate instrucțiunile privind pericolele, atenționările și avertizările pentru a reduce la minimum riscul de vătămare corporală, daune materiale și reparații incorecte.

1. Verificați cu atenție locul de muncă și păstrați-l ordonat și fără murdărie pentru a evita riscul de a te împiedica. Lucrați la sol.
2. Nu staționați niciodată în zonele în care corpul dvs. ar fi în pericol de a fi prins în timpul operațiilor de asamblare, instalare și punere în funcțiune, curățare, întreținere, repararea sau transport.

SIGURANȚĂ

3. Asigurați-vă că trecătorii, copiii și animalele sunt la cel puțin 22 de metri distanță. Nu utilizați mașina în preajma acestora.
4. Nu transportați oameni sau animale în corpul benei.
5. Nu așezați mașina, mai ales atunci când este încărcată, pe un teren instabil. Risc de răsturnare, alunecare.
6. Eliberați întotdeauna ambreiajul înainte de a porni motorul.
7. Porniți cu grijă motorul, conform instrucțiunilor și păstrați o distanță sigură de piesele mobile ale mașinii.
8. Nu părăsiți niciodată poziția de operare atâta timp cât motorul funcționează.
9. În timpul funcționării, operați cu ambele mâini pe ghidon mașina. Țineți ghidonul cu o prindere fermă. Rețineți că mașina poate sări sau să înainteze în mod neașteptat dacă întâlnește obstacole îngropate, cum ar fi pietre mari.
10. Conduceți mașina în ritmul de mers! Nu alergați niciodată cu mașina.
11. Nu suprasolicitați mașina. Conduceți la o viteză sigură în funcție înclinarea terenului, de condițiile rutiere și la sarcina care trebuie transportată.
12. Asigurați-vă că nu există obstacole când mergeți în marșarier.
13. Aveți întotdeauna mare grijă atunci când traversați sau conduceți pe drumuri cu pietriș, cărări cu pietriș sau drumuri de pământ. Fii atent la pericolele ascunse sau la trafic.
14. Conduceți pe pământ moale în treapta de viteze ÎNCET înainte / înapoi. Nu accelerați rapid, întoarceți sau opriți brusc.
15. Folosiți atenția maximă atunci când lucrați pe sol înghețat, deoarece mașina poate aluneca.
16. Când este posibil, evitați conducerea pe albiile râurilor, pietriș, betonul armat, câmpurile pietroase, trunchiurile de arbori și altele asemenea, deoarece aceste operațiuni pot duce la deteriorarea mare sau la scurtarea duratei de viață a șenilelor.
17. Nu folosiți mașina în spații înguste, unde există riscul ca operatorul mașinii să fie strivit între mașină și alte obiecte.
18. Nu folosiți mașina pe pantele unde unghiul este mai mare de 15 °.
19. Asigurați-vă întotdeauna când deplasați pe o pantă, înainte sau înapoi, că greutatea este distribuită uniform. Mutați întotdeauna în direcția paralelă cu panta (în sus sau în jos). Pentru a evita pericolul, nu schimbați vitezele pe părți.
20. Atunci când sarcina din benă se înclină, centrul de greutate al sarcinii se schimbă constant și condițiile de la sol vor fi cruciale pentru stabilitatea mașinii. Există riscuri speciale pentru transportoarele cu șenile care funcționează pe teren moale și care au greutate suplimentară, cum ar fi argila strânsă pe caroseria mașinii.

3.9 Sistemul electric

Persoanele cu stimulator cardiac nu pot atinge părțile care au curent ale sistemului de aprindere, în timp ce motorul funcționează.

3.10 Pericole reziduale și măsuri de protecție

Pericole mecanice reziduale

Strivire

Manevrarea neatență a mașinii poate duce la răni grave.

→ Pe terenuri neuniforme sau pe pante inegale este necesară o atenție sporită. Asigurați-vă o poziție fermă.

Neglijarea principiilor ergonomice

Utilizarea neglijentă a echipamentului individual de protecție (EIP)

Utilizarea necorespunzătoare sau omisiunea echipamentului de protecție individual poate provoca vătămări grave.

→ Purtați echipamentul de protecție recomandat.

Comportamentul uman, comportamentul greșit

→ Fiți întotdeauna concentrat în toate lucrările.

Riscul residual nu poate fi niciodată exclus.

Pericole reziduale electrice

Contact electric

Atingerea bujiei în timp ce motorul funcționează poate provoca șoc electric.

→ Nu atingeți niciodată bujia sau conectorul bujia în timp ce motorul funcționează.

Pericole reziduale termice

Arsuri

Atingerea carcasei sau a echipamentului poate provoca arsuri.

→ Lăsați mașina să se răcească.

Pericol de zgomot

Pierderea auzului

Lucrul prelungit, fără căști de protecție poate duce la deteriorarea auzului.

→ Purtați întotdeauna protecție pentru urechi.

Pericol de materiale și alte substanțe

Contact, inhalare

Gazele de eșapament conțin monoxid toxic, care poate duce la probleme grave de sănătate.

→ Utilizați mașina doar în aer liber și faceți pauze în mod regulat.

Incendiu, explozie

Combustibilul este inflamabil.

→ Fumatul și flăcările deschise sunt interzise în timpul lucrului și realimentării mașinii.

Pericol cauzat de vibrațiile mașinii

Vibrațiile întregului corp

Lucrul îndelungat cu aparatul poate duce la deficiențe fizice cauzate de vibrații.

→ Luați pauze regulate.

Alte pericole

Alunecarea, căderea

Pe suprafețe instabile puteți aluneca.

→ Urmăriți obstacolele din zona de lucru. Asigurați-vă întotdeauna că aveți o poziție sigură și purtați încălțăminte de siguranță

3.11 Comportament în caz de urgență

În caz de accident, inițiați măsurile de prim ajutor necesare și solicitați asistență medicală calificată cât mai curând posibil.

Dacă solicitați ajutor, introduceți următoarele informații:

- unde s-a întâmplat
- ce s-a întâmplat
- câți răniți
- ce fel de vătămare
- așteptarea întrebărilor:

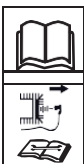
4. SIMBOLURI

Simbolurile sunt atașate la mașină și reprezintă informații importante despre produs și instrucțiuni de utilizare.



ATENȚIE!

Este vorba despre siguranța dvs. Simbolul indică o notă de pericol, avertisment sau atenționare.



Citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și instrucțiunile de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

Opriti motorul și scoateți conectorul bujei înainte de a efectua lucrările de curățare, întreținere și reparație.

! PERICOL

Pericol de sănătate și explozie din cauza motorului cu ardere internă



Evacuarea motorului conține monoxid de carbon toxic. A rămâne într-un mediu cu monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței sau la deces. Nu rulați motorul într-o cameră închisă.

Citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și instrucțiunile de siguranță înainte de punerea în funcțiune.

Țineți motorul departe de căldură, scânteii și flacără. Nu fumați lângă mașină!

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă. Înainte de realimentare, opriți motorul și lăsați să se răcească.

Combustibil: Folosiți combustibil fără plumb ROZ95.

SIMBOLURI OBLIGATORII

Citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și instrucțiunile de siguranță înainte de punerea în funcțiune. În caz contrar, crește riscul de rănire pentru operatori și alții.

Puneți întotdeauna protecția auzului și a ochilor atunci când folosiți mașina. Purtați o cască de protecție în funcție de mediul de lucru.

Purtați mănuși de protecție.

Purtați încălțăminte de siguranță.

SIMBOLURI

**PERICOL DE BASCULARE!**

La depășirea poziției de înclinare permisă, există pericolul de cădere. Nu depășiți niciodată panta maximă de 10%.



Nu înclinați niciodată bena pe o suprafață moale sau într-o poziție înclinată.

**ATENȚIE! Pericol cauzat de obiectele aruncate.**

Persoanele neimplicate, precum și animalele domestice nu trebuie să se afle niciodată în fața și lângă mașina în mișcare. Dacă motorul funcționează, păstrați o distanță de siguranță suficientă de cel puțin 22 de metri.



Păstrați distanța.

**Atenție suprafețe fierbinți!**

Atingerea poate provoca arsuri. Efectuați lucrări de reparație, întreținere sau de curățare numai atunci când motorul s-a răcit.

**ATENȚIE! Țineți mâinile și picioarele departe de părțile rotative**

Atingeți piesele mașinii numai atunci când au ajuns la o oprire completă. Nu deschideți și nu scoateți niciodată dispozitivele de protecție în timp ce motorul funcționează. Pericol datorat pieselor în rotație, cum ar fi lanțuri sau curele de antrenare.



Dispozitivele de protecție și siguranță nu trebuie îndepărtate sau modificate.



Două viteze înainte / înapoi pentru LOW (încet) + HIGHT (rapid),
N = neutru



Nivel de putere sonoră LWA

**PLĂCUȚĂ DE IDENTIFICARE**

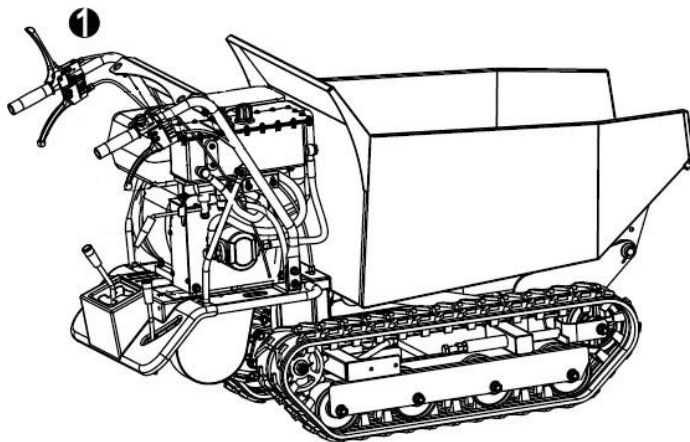
Inscripționată cu numele modelului, anul fabricației și numărul de serie. Pentru comenzi de piese de schimb sau informații despre servicii, vă rugăm să furnizați întotdeauna aceste date.



Utilajele vechi sunt reciclabile, deci nu aparțin deșeurilor menajere! Vă rugăm să eliminați componentele într-un mod ecologic.

5. LIVRARE

Mini dumperul cu benă basculantă (încalinabilă hidraulic în față) și motor pe benzină este livrat gata montat pe un palet din oțel.



1 Unitate pre-asamblată cu ghidon, benă și motor pe benzină

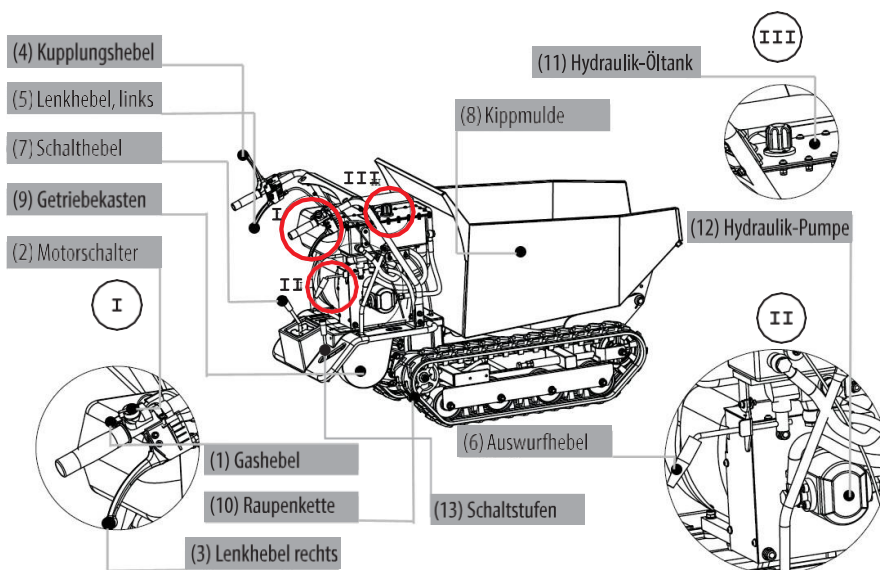
După despachetare, verificați conținutul cutiei:

- Să fie complet
- Să nu existe posibile avarii la transport

Raportați orice reclamații imediat distribuitorului sau producătorului. Reclamațiile ulterioare nu vor fi acceptate.

FUNCTII ȘI CONTROLERE

6. FUNCTII ȘI CONTROLERE

**Întrerupător motor (2)**

Comutatorul motorului pornește și oprește sistemul de aprindere.

Pentru ca motorul să funcționeze, întrerupătorul motorului trebuie să fie pornit. Când întrerupătorul motorului este oprit, motorul este oprit.

Maneta ambreiajului (4)

Cuplarea se face apăsând maneta ambreiajului. Pentru a decupla maneta este eliberată.

Maneta accelerației (1)

Accelerația este utilizată pentru a controla turația motorului. Prin apăsarea manetei de accelerație, motorul va rula mai repede (H) sau mai lent (L).

Maneta direcție stânga (5)

Această maneta este acționată pentru a merge la stânga.

Maneta direcție dreapta (3)

Această maneta este acționată pentru a merge la dreapta.

FUNCȚII ȘI CONTROLERE

Maneta schimbătorului de viteze (7)

Această maneta controlează mișcările înainte/ înapoi ale mașinii.

Etapele de comutare (13)

În plus, cutia de viteze are două niveluri de comutare "LOW" pentru lent și "HIGHT" pentru rapid.

Maneta de basculare (6)

Bena se poate înclina cu ajutorul pompei hidraulice și al cilindrului hidraulic. Cu pârghia puteți ridica și coborî corpul benei. Pentru ridicare, mai întâi deblocați maneta de basculare. După finalizarea procesului de basculare și înainte de a porni mini-dumper-ul, bena trebuie să fie din nou asigurată.

PORNIRE

7. PORNIRE

ATENȚIE!

Nu trebuie să efectuați lucrările descrise în acest capitol până nu ați citit și înțeles capitolul 3. „SIGURANȚĂ”. Se referă la siguranța personală!

Vă rugăm să rețineți că durata de funcționare și siguranța operațională a motorului depind în mare măsură de timpul de funcționare. Lăsați întotdeauna un motor rece să se încălzească timp de câteva minute și nu cereți performanțe complete imediat. Amintiți-vă întotdeauna de o bună întreținere a filtrului de aer și de combustibilul proaspăt și curat

NOTĂ

În primele 20 de ore de funcționare, motorul nu atinge limita capacității sale.

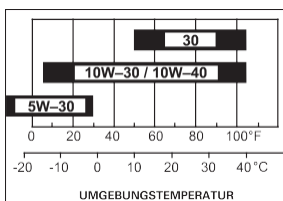
7.1 Completați cu ulei de motor

Motorul vine fără ulei de motor!

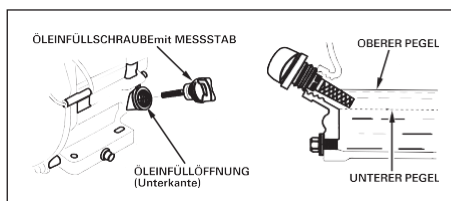
**NOTĂ**

Uleiul de motor trebuie completat înainte de prima utilizare! Umplerea defectuoasă a uleiului poate duce la deteriorarea iremediabilă a motorului. În acest caz, vânzătorii și producătorii se distanțează de orice serviciu de garanție.

- Poziționează mașina astfel încât motorul să fie la orizontal.
- Folosiți ulei de motor disponibil comercial cu specificațiile 10W-30 sau 10W-40.



Ulei de motor/ specificații



Dop de umplere al uleiului

Capacitate ulei de motor: aproximativ 1,1 Litri.

Nu supraîncărcați!

NOTĂ

Folosirea uleiului SAE 30 sub 10 ° C va avea ca rezultat o pornire mai grea și o posibilă deteriorare a motorului din cauza ungerii insuficiente.

Verificați nivelul uleiului din motor

1. Deșurubați fișa de umplere a uleiului de motor.
2. Ștergeți joja cu o cârpă curată și apoi introduceți-o fără să înșurubați.
3. Scoateți joja și citiți nivelul uleiului; dacă este necesar, adăugați ulei de motor până la marcajul Nivel Sus. Când motorul funcționează, dopul trebuie să fie bine așezat pe gâtul de umplere.
4. Ștergeți uleiul vărsat și murdăria reziduală din jurul gâtului de umplere.

7.2 Adăugați ulei hidraulic

Mașina este livrată fără ulei hidraulic.

Înainte de prima utilizare, adăugați ULEI HIDRAULIC în rezervor!



Uleiul hidraulic a fost scos pentru livrare. Nerespectarea acestui lucru poate duce la deteriorarea sistemului hidraulic. În acest caz, garanția devine nulă.

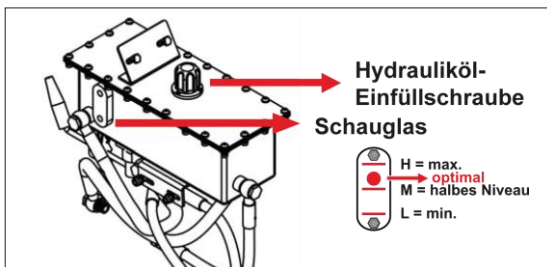
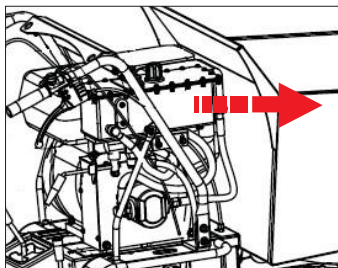
Capacitate ulei hidraulic: maxim 2,5-3 litri. Nu supraîncărcați!

Ulei hidraulic recomandat

Utilizați ulei hidraulic disponibil în comerț, SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46. Ca alternativă, orice alt ulei hidraulic echivalent, cu clasă de vâscozitate HLP46 este potrivit. Acest tip de ulei este disponibil la distribuitorii de mașini agricole.

Sistemul hidraulic este un sistem închis și este format din rezervor de ulei, pompă de ulei și valve de control. Un nivel prea scăzut al uleiului poate deteriora pompa.

1. Utilizați ulei hidraulic disponibil în comerț, cu clasă de vâscozitate HLP46.
2. Scoateți dopul de umplere al uleiului.
3. Completați cu aproximativ 3 litri de ulei hidraulic. Geamul de vizitare facilitează verificarea nivelului de ulei, vezi imaginea de mai jos. Nu depășiți marcajul, pentru ca uleiul să aibă spațiu să se extindă.



Rezervor de ulei hidraulic cu șurub de umplere și geam de vizitare

PORNIRE

4. Uleiul hidraulic trebuie completat la jumătatea vizorului de nivel pentru a asigura utilizarea sigură a mașinii.
5. Înainte de fiecare utilizare, verificați dacă există suficient ulei hidraulic în rezervor.
6. Conexiunile cu șuruburi trebuie să fie verificate în mod regulat, să nu existe scurgeri. Dacă este necesar, strângeți șuruburile.
7. Asigurați-vă mașina și zona de lucru sunt curate și lipsite de pericole. **Pericol de alunecare și incendiu!**



Nu utilizați mașina dacă există riscul de scurgere a uleiului hidraulic.

7.3 Alimentați cu combustibil

 PERICOL

Pericol de explozie din cauza motorului cu ardere internă. Aveți grijă la manipularea combustibilului!



Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon toxic. A lucra într-un mediu care conține monoxid de carbon poate duce la pierderea cunoștinței sau chiar la deces. Nu porniți motorul în încăperi închise.

Înainte de punerea în funcțiune, citiți instrucțiunile de utilizare ale mașinii și manualul de motor.

Țineți motorul departe de surse de căldură, flăcări sau scântei. Nu fumați în apropierea mașinii.

Benzina este extrem de inflamabilă și explozivă. Înainte de alimentarea cu combustibil, opriți motorul și lăsați-l să se răcească.

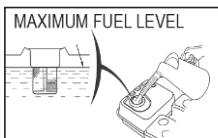
 ATENȚIE

Deteriorarea motorului! Pericol de deteriorare a motorului din cauza combustibilului necorespunzător.



Utilizați doar benzină cu o cifră octanică 95 ROZ sau mai mare. Nu alimentați niciodată cu amestec în 2 timpi, motorină sau combustibil neaprobat.

Acest motor necesită doar benzină obișnuită fără plumb, cu o cifră octanică 95 sau mai mare. Utilizați numai combustibil proaspăt, curat. Apă sau impuritățile din benzină afectează sistemul de combustibil.



Capacitate rezervor combustibil: 6,0 Litri

Alimentați cu combustibil într-o zonă bine ventilată și cu motorul oprit. Dacă motorul a funcționat, lăsați-l să se răcească. Nu alimentați niciodată în interior, unde vaporii de benzină se pot aprinde.

AVERTISMENT

Benzina este extrem de inflamabilă și expozivă. Puteți suferi arsuri sau alte răni grave dacă manipulați combustibili în mod necorespunzător.

Când alimentați cu combustibil, asigurați-vă că:

- Opriți motorul și îl lăsați să se răcească timp de 10 minute, înainte de a scoate capacul de umplere.
- Țineți motorul departe de surse de căldură, flăcări sau scântei.
- Alimentați cu combustibil în aer liber sau într-o zonă bine ventilată.
- Țineți benzina departe de scântei, flăcări sau alte surse de aprindere.
- Pentru a permite combustibilului să se dilate, nu alimentați peste marginea inferioară a orificiului de umplere.
- Nu vărsați combustibil, utilizați o pâlnie pentru o alimentare adecvată.
- Dacă se varsă combustibil, așteptați până când vaporii s-au volatilizat înainte de a porni mașina.

Alimentați mașina

1. Curățați zona din jurul capacului rezervorului de combustibil.
2. Scoateți capacul.
3. Umpleți rezervorul de combustibil cu benzină (91ROZ sau mai mare). Nu umpleți peste marginea inferioară a gâtului de umplere, pentru a permite dilatarea gazului.
4. Înșurubați ferm capacul rezervorului pe gâtului de umplere.
5. Ștergeți imediat benzina vărsată.

NOTĂ

Umpleți rezervorul până la 1-1/2 cm sub partea inferioară a gâtului de umplere, pentru a permite dilatarea conținutului.

Depozitarea combustibilului

- Combustibili au o durată de viață limitată. Combustibilii suprapuși sau amestecurile pot duce la probleme de pornire. Nu păstrați decât combustibilul pe care îl utilizați într-o lună.
- Depozitați combustibilii în containere care au fost aprobate în acest scop. Depozitați rezervoarele în zone uscate și sigure.
- Nu depozitați containerele de combustibil la îndemâna copiilor.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

8. PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

**ATENȚIE!**

Verificați strângerea fiecărui șurub și a fiecărei piulițe înainte de a utiliza mașina. În timpul funcționării, mașina vibrează puternic. Șuruburile, piulițele care nu sunt strânse corespunzător se pot slăbi și pierde cauzând situații periculoase!

**PERICOL**

Nu porniți motorul în interior. Gazele de eșapament conțin monoxid de carbon, care are un efect foarte toxic atunci când este inhalat!

**ATENȚIE**

Nu atingeți motorul când acesta este fierbinte!

Dacă motorul a funcționat, nu îl atingeți imediat după oprire, există riscul de arsuri. Țineți copii departe de motor și componentele acestuia.



8.1 Pornirea motorului

Pentru o descriere detaliată a funcționării motorului și toate precauțiile și procedurile aferente, consultați manualul motorului, care se livrează împreună cu mașina.

Verificați dacă există suficient combustibil în rezervor.**Pornirea motorului**

Când porniți mașina, așezați-o pe o suprafață plană.

1. Puneți maneta schimbătorului de viteze (7) de pe cutia de viteze în poziție neutră. 
2. Împingeți robinetul combustibil spre dreapta pentru a-l deschide (dacă există). 
3. Activați șocul. Când motorul este rece, împingeți maneta de soc spre stânga. 
4. Mutați maneta de accelerație (1) de pe ghidon în poziția din mijloc.
5. Rotiți comutatorul motorului (2) în poziția ON.
6. Trageți ușor de mânerul demarorului până când se resimte o rezistență. Apoi, trageți de sfoară ușor și rapid și lăsați-o încet să se întoarcă. Repetați până când motorul pornește.
7. Rotiți treptat maneta de șoc în poziția ON/DESCHIS, în timp ce motorul se încălzește.
8. Selectați treapta de viteze dorită și apăsați încet maneta ambreiajului.

Dacă echipamentul nu se pune în mișcare imediat, eliberați încet maneta ambreiajului și repetați procedura. În acest fel, mașina începe să se miște.

NOTĂ

Operatorul are opțiunea de a regla angrenajele în două trepte: încet (LOW) și repede (HIGHT). Prin reglarea suplimentară a vitezei în fiecare treaptă, mașina poate fi adaptată optim la diferite condiții de încărcare, asigurând astfel un grad mai mare de stabilitate la condus.

9. Acționați maneta de accelerație (1) pentru a crește viteza.
10. Mașina are manete de direcție (3+5) pe șina de ghidare și poate fi orientate cu ușurință. Pentru a conduce spre dreapta sau spre stânga, pur și simplu acționați maneta de direcție dreapta (3) sau stânga (5).

Pornirea motorului la cald

Dacă motorul este cald de la operațiunea anterioară, nu este necesară utilizarea manetei de șoc. Urmați instrucțiunile de mai sus, dar săriți punctele 3 și 7, care fac referire la șoc.

8.2 Motorul la relanti

Mutați clapeta de accelerație în poziția ÎNCET/ SLOW pentru a proteja motorul atunci când mașina nu este utilizată. Reducerea turației la relanti prelungeste durata de viață a motorului, reduce consumul de combustibil și zgomotul produs.

8.3 Oprirea motorului

Pentru a opri motorul, în caz de urgență, eliberați maneta ambreiajului și rotiți comutatorul de oprire a motorului (2) în poziția OFF/OPRIT.

În condiții normale, urmați pașii de mai jos:

1. Mutați accelerația în poziția SLOW.
2. Lăsați motorul să funcționeze la relanti timp 1-2 minute.
3. Rotiți întrerupătorul/contactul motorului în poziția OFF/OPRIT.
4. Rotiți robinetul de combustibil în poziția OFF/ ÎNCHIS (dacă este present).

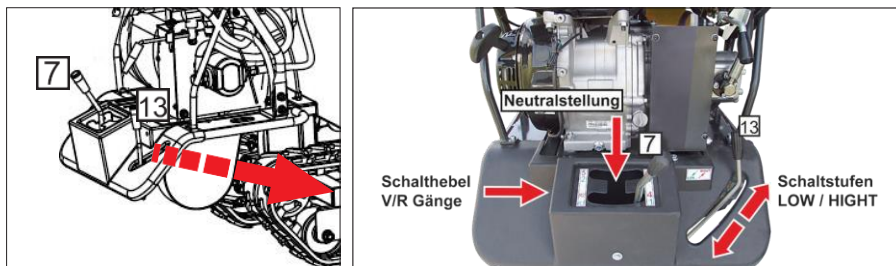
NOTĂ

Nu acționați maneta de șoc pentru a opri motorul. Risc de incendiu sau de deteriorare a motorului!

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

8.4 Cutia de viteze manuală

Mașina are o cutie acționată manual cu 2 trepte de comutare realizând 4 viteze.



Cutia de viteze manuală și etapele de comutare

8.5 Ridicarea și coborârea benei

Bascularea și coborârea benei se face hidraulic cu ajutorul unei pompe și a unui cilindru.

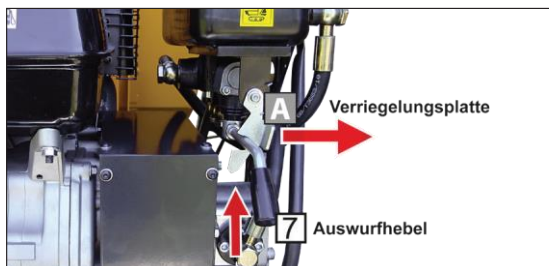
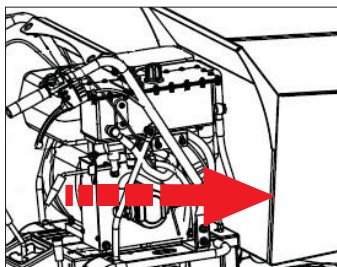


Verificați sistemul hidraulic, în special furtunurile de legătură, dacă prezintă deteriorări! În caz contrar, în timpul procesului de basculare, bena poate cădea provocând daune grave oamenilor și materialelor. În plus, un sistem hidraulic fără pierderi este bun și pentru mediu.

Cu ajutorul manetei de basculare (6) puteți ridica și coborâ corpul benei. Pentru ridicare, mai întâi deblocați maneta de basculare. După finalizarea procesului de basculare, înainte de a porni, bena trebuie să fie din nou coborâtă și asigurată.

1. Apăsați, cu mâna stângă, placa de deblocare A spre dreapta (în direcția săgeții) pentru a debloca maneta de basculare.
2. Trageți maneta de evacuare în sus, cu mâna dreaptă. Sistemul hidraulic începe să funcționeze, iar corpul benei este ridicat de un cilindru hidraulic și astfel materialul este descărcat.
3. Dacă bena se află în poziția dorită, eliberați maneta, iar aceasta se va întoarce automat în poziția inițială și se blochează. În caz contrar, bena se va ridica la poziția maximă.
4. Pentru a coborâ bena, cu mâna dreaptă, mutați maneta de basculare în jos. Sistemul hidraulic începe să funcționeze din nou, iar corpul benei este coborât de cilindrul hidraulic.
5. Blocarea se reactivează automat la coborârea benei.

PUNERE ÎN FUNCȚIUNE



Maneta de basculare pentru ridicarea și coborârea benei

8.6 Note privind funcționarea

- Sensibilitatea direcției crește proporțional cu viteza și starea de încărcare a mașinii: atunci când mașina este descărcată, este suficientă o ușoară apăsare asupra manetei pentru a produce o modificare de direcție. Când mașina este încărcată, este necesară o presiune mai mare.
- Mini dumper-ul are o capacitate de 500 kg. Cu toate acestea, se recomandă dimensionarea și reglarea încărcăturii, în funcție de terenul pe care urmează să fie utilizată mașina.
- Prin urmare, este recomandat să parcurgi trasee dificile, la o viteză scăzută și cu o atenție deosebită. În astfel de situații, mașina trebuie condusă la o viteză mică.
- Evitați virajele bruște și schimbările frecvente de direcție atunci când conduceți, în special pe teren accidentat, dur, care are multe zone ascuțite, inegale și provoacă frecare ridicată.
- Deși transportorul are șenile de cauciuc, nu uitați să fiți atenți la condițiile meteorologice nefavorabile (gheață, ploi abundente, zăpezi) sau alte motive care pot provoca instabilitatea mașinii.
- Vă rugăm să rețineți că mini-dumper-ul este un vehicul pe șenile, care este supus unei înclinări pronunțate atunci când trece peste denivelări, gropi sau trepte.
- Când maneta ambreiajului este eliberată, mașina se oprește și frânează automat.
- Dacă mașina este oprită pe pantă, asigurați una dintre șenile cu ajutorul unei pene.

NOTĂ

Mașina nu are nevoie să circule pe drumurile publice.

9. ÎNȚREȚINERE

Întreținerea periodică prelungește durata de viață a mașinii și asigură o funcționare optimă.

Toate persoanele care efectuează lucrări de curățare, întreținere și reparații la mașină trebuie să fie calificate tehnic și instruite corespunzător. Trebuie să cunoașteți toate pericolele și riscurile asociate mașinii. Lucrările suplimentare care nu sunt descrise în acest manual de utilizare, pot fi efectuate doar de centre service autorizate sau de către centru service LUMAG.



AVERTISMENT

Înainte de orice lucrare de curățare, întreținere sau reparație, opriți motorul, așteptați ca acesta să se răcească și scoateți fișa de bujie.



Nu efectuați lucrări de întreținere în apropierea surselor de căldură. Pericol de incendiu!

ATENȚIE!

De asemenea, respectați instrucțiunile de întreținere specificate în manualul motorului. Înainte de a depozita mașina pe termen lung, verificați utilajul cu ajutorul unui centru service autorizat.

9.1 Măsuri preventive

- **Opriți motorul și aduceți toate manetele funcționale la poziția inițială.** Lăsați motorul și sistemul de evacuare să se răcească, înainte de a efectua lucrări de întreținere sau reparații.
- **Verificați starea generală a dispozitivului.** Verificați dacă există șuruburi slăbite, aliniere necorespunzătoare, piese mobile care nu sunt fixate, crăpate sau rupte sau alte componente care pot afecta funcționalitatea mașinii.
- **Îndepărtați toată murdăria și reziduurile acumulate pe șenile și pe mașină.** Curățați mașina după fiecare utilizare. Ungeți toate pisele în mișcare cu ulei ușor de înaltă calitate.

NOTĂ

Nu folosiți un aparat de spălat cu presiune pentru a curăța mașina. Apa poate intra în cutia de viteze, agrenaje, rulmenți sau motor și poate provoca daune ireparabile. Utilizarea aparatelor de spălat cu presiunea și a detergenților reduce durata de viață și capacitatea de utilizare a mașinii.

9.2 Reglarea ambreiajului

Uzura ambreiajului duce la o funcționare necorespunzătoare. În acest caz, cablul ambreiajului trebuie reglat și maneta de ambreiaj trebuie să fie adusă în poziția inițială prin acționarea dispozitivului de reglare și a piuliței de blocare.

9.3 Reglarea direcției

Dacă utilajul este dificil de direcționat, reglați manetele de direcție acționând dispozitivele de reglare.

1. Slăbiți contrapiulița și desurubați reglajele pentru a elimina jocul în cablu, care apare în timpul primele ore de funcționare sau la uzura normală. **ATENȚIE!** Nu înșurubați prea mult dispozitivele de reglare, acest lucru poate duce la apariția unei alte probleme, și anume pierderea tracțiunii.
2. Nu uitați să strângeți piulița de blocare la sfârșitul procesului de reglare.

9.4 Schimbarea uleiului de lubrifiere/ angrenaj

Cutia de viteze este umplută din fabrică cu ulei de viteze 80W-90.

Verificați nivelul uleiului la fiecare 50 de ore de utilizare. Pentru a face acest lucru, slăbiți cu atenție șurubul de control al uleiului de pe partea stângă a blocului cutiei de viteze (centru), cu o cheie hexagonală de 10mm. Mașina trebuie să fie în poziție orizontală. Dacă uleiul nu iese la slăbirea șurubului de verificare, umpleți angrenajul cu ulei de viteze 80W-960 și strângeți din nou șurubul de control.

Schimbați uleiul de transmisie

Schimbarea uleiului de transmisie se efectuează o dată pe an.

Recomandat: ulei de transmisie 80W-90, aproximativ 1,5 litri.

Intrumente necesare: cheie hexagonală de 10mm și de 16mm.

Ridicați mașina, cu ajutorul unor echipamente speciale. Apoi, veți vedea dopurile de umplere și evacuare a uleiului.

Golirea uleiul din transmisie

În partea stângă a cutiei de viteze, chiar sub osia de acționare, se află dopul de evacuare a uleiului. Trebuie să desfaceți acest dop cu o cheie hexagonală de 16mm și să lăsați uleiul să se scurgă. Apoi, restrângeți dopul (asigurați-vă că filetul este curat) cu 25-30 Nm!

Umpleți cu ulei pentru angrenaje

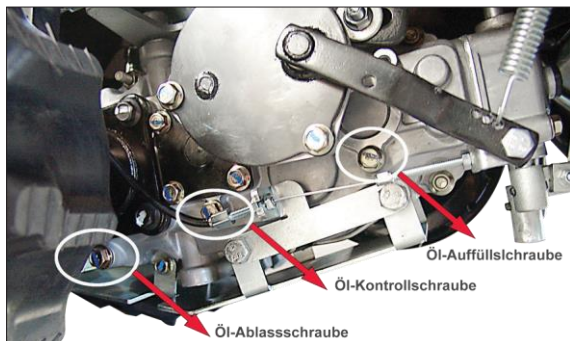
Dopul filetat de umplere a uleiului este situat în partea dreaptă a transmisiei, direct deasupra tijei de frână.

Se deșurubează cu aceeași cheie hexagonală cu care se deșurubează și șurubul de control al uleiului.

Cu ajutorul unui furtun sau al unei pompe completați cu ulei. În transmisie există suficient ulei atunci când se desface din nou dopul de control și iese ulei.

(Valoarea de referință: cantitatea de ulei care trebuie completată este de aproximativ 1,5 litri ulei cu specificația 80W-90)

Acum, înșurubați din nou șurubul (asigurați-vă că filetul este curat) și strângeți-l cu 25-30 Nm.



Bloc de transmisie cu șurub de control al uleiului, dop de scurgere și șurub de umplere

9.5 Întinderea șenilelor

Odată cu creșterea duratei de utilizare, acestea se pot slăbi. Funcționarea acestora libere poate provoca alunecarea peste roțile de antrenare, determinând căderea lor de pe șasiu sau o utilizare periculoasă deteriorând șasiul.

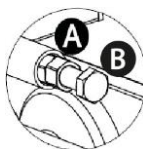
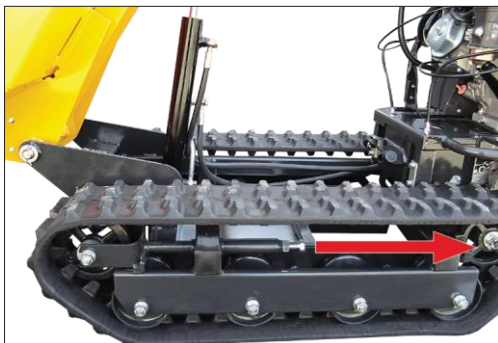
Pentru a verifica întinderea șenilei, procedați după cum urmează:

1. Așezați mașina pe o suprafață plană, compactă, de preferință pe asfalt sau pavaj.
2. Acum puteți verifica cât de mult se întinde partea superioară a șenilei.
3. Măsurați săgeata centrală a șenilei cu orizontală. Distanța nu trebuie să fie mai mare de 10-15mm.

Dacă distanța este mai mare, procedați astfel:

1. Apăsăți maneta ejectorului pentru a înclina corpul benei și așezați-l pe blocuri sau suporturi care pot duce greutatea acestuia.
2. Desfaceți piulița A.

3. Strângeți șurubul B până când se restabilește tensiunea corectă.
4. Strângeți șurubul B prin strângerea cu atenție a piuliței de blocare A.
5. Întorceți corpul benei în poziția inițială și asigurați-l.



AVERTISMENT

Reglarea întinderii șenilelor afectează frânarea. Vă rugăm să întindeți cu multă atenție, deoarece tensionarea mai mare a șenilei poate duce la pierdea efectului de frânare.

NOTĂ

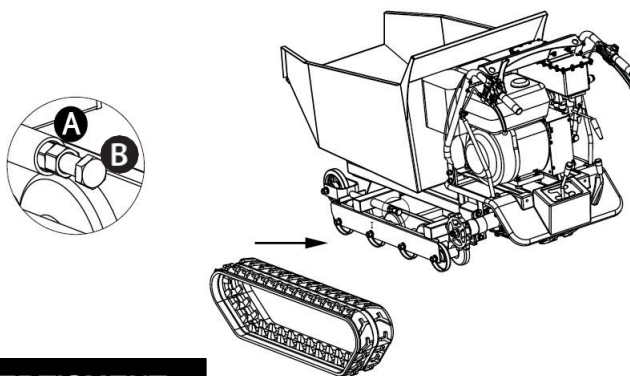
În cazul în care șurubul de reglare nu permite o reglare suplimentară, șinele de tractare trebuie înlocuite.

9.6 Înlocuirea șenilei

Verificați în mod regulat starea acestora. Dacă o șenilă este fisurată sau uzată (cordaj rupt), aceasta trebuie înlocuită cât mai repede posibil.

1. Desfaceți contrapiulița de blocare A și șurubul B pentru a slăbi șenilele.
2. Îndepărtați vechile șenile și instalați-le pe cele noi.
3. Reglați șurubul B pentru a crea tensiunea corectă.
4. Fixați șurubul B prin strângerea cu atenție a piuliței de blocare A.

ÎNȚREȚINERE



AVERTISMENT

Pericol de rănire!

Când scoateți sau instalați lanțurile, aveți grijă să nu vă prindeți degetele între lanț și rotor.

9.7 Întreținerea motorului

Pentru informații despre întreținerea motorului, consultați manualul motorului ce se livrează împreună cu mașina. Acest manual conține informații detaliate și un plan de întreținere pentru îndeplinirea sarcinilor corespunzătoare.

9.8 Schimbarea uleiului hidraulic

Prima schimbare a uleiului hidraulic se efectuează după 50 de ore de funcționare și apoi la fiecare 350 de ore.



Uleiul hidraulic utilizat trebuie eliminat în mod ecologic. Colectați uleiul în recipiente adecvate și aduceți-l la centrele de colectare publice sau urmați reglementările naționale relevante în acest caz. Nu aruncați uleiul în canalizare, în sol sau în apă.

Ulei hidraulic recomandat

Pentru mașină, uleiul hidraulic recomandat este cel disponibil în comerț, SHELL Tellus 10-46, Esso Nuto H46, DEA HD B46. Ca alternative, orice ulei hidraulic echivalent cu vâcozitate HLP46 este potrivit. Acest ulei este disponibil la distribuitorii de mașini Agricole.

10. DEPOZITARE

PERICOL

Nu depozitați mașina cu combustibil într-o camera în care vaporii de combustibil pot intra în contact cu flăcări sau alte surse de aprindere.

Depozitarea aparatului pentru o zi sau pentru o perioadă mai lungă.

Îndepărtați bine praful, murdăria și resturile de pe motor și mașină.

Curățați motorul cu o cârpă moale. Evitați pulverizarea cu jet puternic de apă (aparate de spălat cu presiune), deoarece apa se poate infiltra în sistemul de aprindere și combustibil și poate provoca defecțiuni.

Ungeți toate piesele în mișcare cu ulei ecologic **(nu utilizați unsoare!)** și apoi, porniți mașina pentru o perioadă scurtă de timp, lăsați-o să funcționeze 1-2 minute.

Goliți rezervorul de combustibil. Lăsați motorul să funcționeze până la epuizarea combustibilului.

Curățați filtrul de aer și înlocuiți-l dacă este deteriorat.

Verificați funcționarea pieselor rotative. Înlocuiți piesele deteriorate sau uzate. Asigurați-vă că toate conexiunile cu șuruburi sunt strânse.

Deconectați conectorul bujiei.

Acoperiți mașina și motorul pentru a le proteja împotriva prafului și depozitați-le într-un loc uscat și curat. Nu le lăsați la îndemâna copiilor și a persoanelor neinstruite.

În plus, asigurați mașina împotriva deplasării și a utilizării de către persoane neautorizate. Nu depozitați mașina în aer liber.

NOTĂ

Nu utilizați produse de curățat agresive sau produse pe bază de petrol sau solvenți pentru a curăța piesele din plastic. Astfel de substanțe chimice pot deteriora părțile din plastic.

11. TRANSPORT

Înainte de transport sau înainte de relocarea sau parcare mașinii:

- Opriți motorul și așteptați să se răcească, pentru a preveni arsurile și riscul de incendiu.
- Scoateți conectorul bujiei.
- Închideți robinetul (dacă există).
- Goliți rezervorul de combustibil pentru a preveni vărsarea combustibilului.

În plus, trebuie să se asigure că nu este nimeni pus în pericol prin înclinarea sau alunecarea mașinii, precum și prin căderea pieselor.



AVERTISMENT

Mașina este grea și nu trebuie ridicată de o singură persoană. Cereți ajutor sau utilizați un echipament de ridicare adecvat.

NOTĂ

Transportați mașina doar în picioare!

- Carcasa trebuie să fie asigurată împotriva basculării, înainte de transport.
- Deplasați mașina în poziție vertical pentru a evita scurgerile de combustibil sau ulei.
- La transportul pe distanțe mari, rezervorul de combustibil trebuie golit complet.
- Utilizați numai instrumente adecvate și testate pentru încărcarea și securizarea mașinii pe vehiculele de transport.
- Fixați mașina pe vehiculul de transport, astfel încât să împiedicați alunecarea sau răsturnarea. În plus, fixați-o în punctele de fixare cu curele de tensiune, lanțuri sau frânghii.
- Asigurați-vă întotdeauna că în timpul transportului sunt respectate reglementările de circulație în vigoare.

NOTĂ

Înainte de ridicare, asigurați-vă că dispozitivul de ridicare folosit este capabil să suporte greutatea mașinii (vezi secțiunea Date tehnice). Rampele de încărcare trebuie să fie sigure și stabile.

NOTĂ

Mașina nu este aprobată pentru trafic pe drumurile publice.

12. DEFECTE

Defecțiuni	Cauză	Remediu
Motorul nu pornește	Conectorul bujiei nu este cuplat	Fixați bine conectorul bujiei pe bujie
	Lipsă combustibil în rezervor sau combustibil este vechi	Alimentați cu benzină curată și proaspătă
	Șocul nu este activat	Mutați maneta în poziție de activare șoc 
	Alimentarea cu combustibil este blocată	Curățați conducta de combustibil
	Bujia este murdară	Curățați bujia, reglați distanța sau înlocuiți bujia
	Motorul a fost inundat	Așteptați câteva minute, reporniți, dar fără activarea șocului
Motorul funcționează neregulat	Conectorul bujiei nu este cuplat	Montați conectorul bujiei și strângeți-l
	Motorul funcționează cu șocul acționat	Aduceți maneta de șoc în poziția ON/PORNIT
	Alimentarea cu combustibil este blocată sau combustibil este vechi	Curățați conducta de combustibil. Alimentați cu benzină curată și proaspătă
	Eșapamentul este înfundat	Curățați eşapamentul
	Apă sau murdărie în combustibil	Goliți rezervorul de combustibil și alimentați cu benzină proaspătă
	Filtrul de aer este murdar	Curățați sau înlocuiți filtrul de aer
	Carburatorul nu este reglat corect	Vezi manualul motorului
Motorul se supraîncălzește	Nivelul uleiului de motor este prea scăzut	Puneți ulei în motor
	Filtrul de aer este murdar	Curățați filtrul de aer
	Fluxul de aer de răcire este blocat	Îndepărtați carcasa și curățați
	Carburatorul nu este reglat corect	Vezi manualul motorului
Una dintre cele 2 șenile este blocată	Obiectele străine au ajuns între ea și cadru.	Eliminați obiectele străine
Mașina nu funcționează, chiar dacă motorul funcționează	Nu ați introdus corect în viteză	Asigurați-vă că maneta de schimbare a vitezelor nu se află între cele 2 trepte de viteză
	Șenila nu este întinsă îndeajuns	Întindeți șenila

Dacă aceste măsuri nu elimină eroare sau erorile care apar, mergeți cu utilajul la un centru service autorizat.

DATE TEHNICE

13. DATE TEHNICE

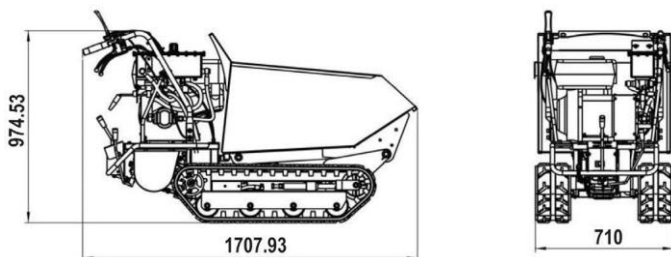
Model	MD500HPRO
Motor de antrenare	Motor 1 cilindru, în 4 timpi, LONCIN OHV G270F
Puterea motorului	6.0 kW (la 3.600 rpm)
Capacitate cilindrică	270 cm ³
Viteze	6 trepte înainte / 2 trepte înapoi
Pornire	Manuală, demaror cu sfoară
Transmisie	Cutie de viteze
Direcția	Blocare șenilă
Benă	L/950 x B/700 x T/450 mm
Garda la sol	110 mm
Basculare	Hidraulic, în față
Pompă hidraulică	12 l/min (la 3.000 rpm)
Presiune de lucru	200 bar
Greutate	272 kg
Sarcină maximă	500 kg

Valorile de emisie

Nivelul presiunii sonore LpA	92 dB(A)
Nivelul de putere sonoră LwA	101 dB(A)
Vibrația mâinii, brațului	Cel mult 2,5 m/s ²
Vibrația întregului corp	Cel mult 0,8 m/s ²
Ulei de motor	SAE 10W-30 sau 10W-40 / 1,1 l
Ulei hidraulic	HLP 46 / 3,0 l
Ulei de transmisie	80W-90 / 1,5 l
Combustibil	Benzină fără plumb ROZ95 / 6,0 l

DATE TEHNICE

Baumaße in mm



Valorile date sunt valori ale emisiilor și, prin urmare, nu trebuie neapărat să fie valori sigure la locul de muncă. Deși există o corelație între nivelul emisiilor și nivelul imisiilor, nu se poate deduce în mod fiabil dacă sunt necesare sau nu măsuri de precauție suplimentare. Factorii care afectează nivelul actual de poluare la locul de muncă includ natura spațiului de lucru, alte surse de zgomot, de ex. numărul de mașini și alte procese de lucru adiacente. Valorile admise la locul de muncă pot varia, de asemenea, de la o țară la alta. Cu toate acestea, aceste informații ar trebui să permită utilizatorului să facă o estimare mai bună a pericolului și a riscului.

14. MEDIU



Echipamentele vechi sunt reciclabile, deci nu aparțin deșeurilor menajere! Vă rugăm să reciclați deșeurile și să nu le eliminați ca și gunoi menajer. Toate uneltele, furtunurile și ambalajele trebuie sortate și aduse la centru de reciclare și eliminate în mod ecologic.

Locul de utilizare trebuie protejat împotriva contaminării cu lichide care curg.



Consultați autoritatea locală de eliminare a deșeurilor pentru posibilitățile de eliminare adecvată.

ACORDAREA GARANȚIEI/ GARANȚIE/ SERVICIU CLIENȚI

15. ACORDAREA GARANȚIEI/ GARANȚIE/ SERVICIU CLIENȚI

Acordarea garanției

Mașinii i se acordă perioada de garanție legală. Orice defecte care se dovedesc în mod evident ca urmare a erorilor materiale sau de asamblare trebuie raportate imediat vânzătorului. Dovada achiziționării mașinii trebuie furnizată și revendicarea garanției prin depunerea facturii și a chitanței.

Garanția nu include piesele de schimb, defectiunile datorate uzurii naturale, temperaturii și condițiilor meteorologice, precum și a defectelor cauzate de asamblarea neglijentă a coneziunilor, amestecul încorect de carburant/ combustibil, instalarea, funcționarea sau întreținerea necorespunzătoare.

Mai mult, daunele cauzate de repararea sau modificarea necorespunzătoare a mașinii, precum schimbări sau reparații realizate de persoane neautorizate duc la pierderea garanției.

Părțile uzate ce au o durată de viață limitată (precum, cureaua trapezoidală, ambreiajul, cablul de accelerație, bujia, filtrul de aer, bateria, lamele, furtunurile, roțile etc) sunt excluse din garanție.

GARANȚIE

L.V.G. Hartham vă asigură de calitatea echipamentului furnizat și acceptă în cazul defectelor de material sau de fabricație să vă acorde garanție în condițiile prevăzute de lege. Garanția pentru produsele LUMAG care sunt folosite doar în mod privat (consumator) este 24 de luni, pentru uz profesional sau comercial sau pentru închiriere este de 12 luni de la data cumpărării.

Cererile de garanție trebuie întotdeauna să fie dovedite de cumpărător prin factura originală de cumpărare. Aceasta trebuie să fie atașată la cererea de garanție în copie. Adresa cumpărătorului, tipul și seria mașinii trebuie să fie clar identificabile pentru utilizare profesională sau comercială. Fără factura originală de cumpărare sau când tipul și seria utilajului nu se pot identifica putem efectua doar repararea contra cost.

Vă rugăm să nu trimiteți niciun dispozitiv la noi fără un număr de service furnizat de către departamentul nostru. Dacă primim dispozitive fără număr, nu le putem accepta. Pentru a solicita un număr de service, contactați echipa noastră la adresa info@lv-g-maschinen.de.

Vă rugăm să etichetați foarte clar pe colet numărul de service pentru a primi un răspuns cât mai rapid.

Lucrările de garanție sunt efectuate exclusiv de către atelierul nostru de service LUMAG. Orice defectiuni în perioada de garanție din cauza defectelor de material sau de fabricație, cu condiția ca ele să fi apărut în ciuda funcționării și îngrijirii corespunzătoare a utilajului, trebuie să fie remediate prin reparare. Prin prezenta ne rezervăm dreptul de a repara de două ori același defect. Dacă reparație nu reușește sau nu este posibilă, echipamentul poate fi înlocuit cu unul echivalent.

Uzura normală, îmbătrânirea naturală și ruperea, utilizarea necorespunzătoare, curățarea, întreținerea și reglarea nu sunt, în general, acoperite de garanție (de ex. dispozitivul de tăiere, filtrul de aer și filtrul de combustibil, bujia și demarorul, cureaua de transmisie etc.). În funcție de modul de operare și de utilizare, unele componente sunt supuse uzurii normale, chiar și atunci când sunt utilizate conform destinației și trebuie înlocuite în timp util.

SERVICIU CLIENȚI

Pentru întrebări tehnice, informații despre produsele noastre și pentru comandarea pieselor de schimb, echipa noastră de service vă stă la dispoziție după cum urmează:

Orar: Luni - Joi de la 7.30am la 12pm și de la 1am la 5pm
Vineri de la 7.30am la 12.30pm

Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19
E-Mail: info@lumag-maschinen.de

16. DECLARAȚIA DE CONFORMITATE CE

În conformitate cu prevederile directivelor CE

- Directiva privind mașinile 2006/42/EG
- Compatibilitatea electromagnetică 2014/30/EU
- Directiva de mediu 2000/14/EG

Firma:

LUMAG GmbH
Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf/Inn
Telefon: +49 / (0)8571 / 92 556-0
Fax: +49 / (0)8571 / 92 556-19

Declară, că produsul

Denumire: MINI-DUMPER

Model: MD500HPRO

respectă cerințele esențiale de protecție din directivele CE menționate mai sus.

Conformitatea se bazează pe următoarele standarde:

EN ISO 12100:2010

Siguranța utilajelor - Principii generale de proiectare - Evaluarea riscurilor și reducerea riscurilor.

EN 55012:2007+A1

Vehicule, bărci și motoare alimentate cu motoare cu ardere internă - Caracteristici de perturbare radio - Limite și metode de măsurare pentru protecția receptorilor externi.

EN 6100-6-1:2007

Compatibilitate electromagnetică (EMC) - Partea 6-1: Standarde generice - Imunitate pentru aplicații rezidențiale, comerciale și întreprinderi mici.

EN ISO 3744:2010

Acustică - Determinarea nivelului de putere sonoră și a nivelului de energie sonoră a surselor de zgomot din măsurători de presiune sonoră - Metoda de suprafață de înveliș din clasa a 2-a pentru un câmp sonor substanțial liber deasupra unui plan reflector.

Reprezentant autorizat pentru întocmirea documentelor tehnice: Gabriele Denk

Declarația de conformitate se aplică numai mașinii în condițiile în care a fost introdusă pe piață; părțile ulterioare atașate de utilizatorul final și / sau intervențiile ulterioare nu sunt luate în considerare.

Kirchdorf, 06.06.2017

Christopher Weißenhorner, Geschäftsführer

Ort/Datum

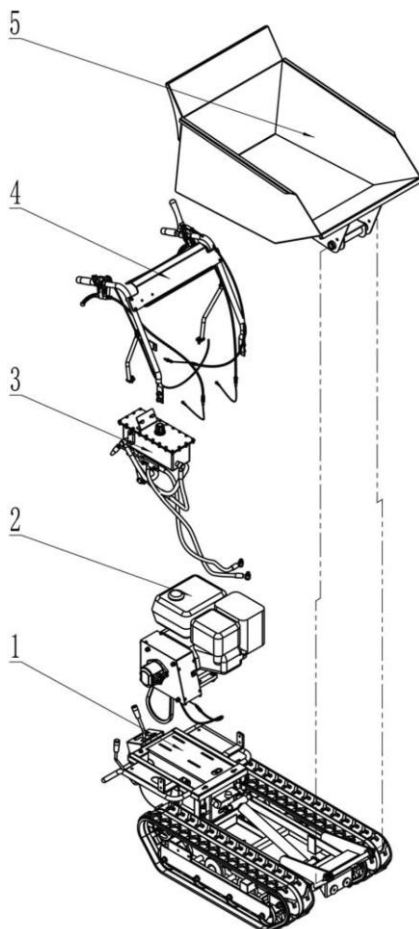
Inverkehrbringer, Bevollmächtigter

Unterschrift



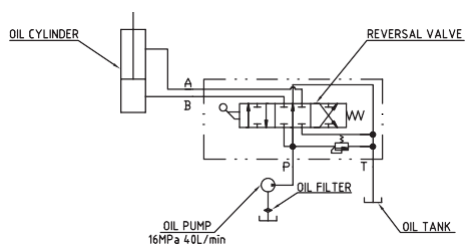
SCHEMA EXPLODATĂ

17. SCHEMA EXPLODATĂ



- 1 Cadru mașină
- 2 Motor pe benzină
- 3 Rezervor ulei hidraulic
- 4 Ghidon
- 5 Benă

SCHEMA HIDRAULICĂ



LUMAG GmbH

Robert-Bosch-Ring 3
D-84375 Kirchdorf am Inn

Telefon: +49 (0)85 71 / 92 556 - 0
Fax: +49 (0)85 71 / 92 556 - 19
www.lumag-maschinen.de

Stand: 06/2017 - MD500HPROv1